

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 18 marzo 2025, n. 6.

Disposizioni per la tutela, la valorizzazione e la promozione dell'artigianato valdostano e nuova disciplina dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition (IVAT), ora denominato L'Artisanà.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

TITOLO I
DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1
(Oggetto e finalità)

1. La presente legge, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, lettere n) e p), della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), disciplina la materia dell'artigianato di beni durevoli e semidurevoli prodotti in Valle d'Aosta, nelle sue espressioni storiche, tradizionali, territoriali e artistiche.
2. La presente legge ha l'obiettivo di tutelare e valorizzare il patrimonio culturale e identitario rappresentato dall'artigianato valdostano, con particolare attenzione a quello storico e tradizionale nonché di accrescerne il valore pubblico quale espressione artistica, tradizionale e culturale nei seguenti ambiti:
 - a) culturale, al fine di tutelare il patrimonio materiale e immateriale che l'artigianato valdostano rappresenta;
 - b) economico, con lo scopo di riconoscere il ruolo dell'impresa artigianale quale attore dello sviluppo locale;
 - c) sociale, con lo scopo di promuovere opportunità di reddito e favorire l'occupazione anche nelle aree montane;
 - d) ambientale, con lo scopo di valorizzare la sostenibilità che caratterizza le produzioni artigianali;
 - e) turistico, con lo scopo di ampliare e intensificare l'e-

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 6 du 18 mars 2025,

portant dispositions en matière de protection, de valorisation et de promotion de l'artisanat valdôtain et nouvelle réglementation de l'Institut valdôtain de l'artisanat de tradition (IVAT), désormais dénommé « L'Artisanà ».

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

TITRE PREMIER
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1^{er}
(Objet et finalités)

1. Aux termes des lettres n) et p) du premier alinéa de l'art. 2 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial pour la Vallée d'Aoste), la présente loi réglemente le secteur de l'artisanat (biens durables et semi-durables réalisés en Vallée d'Aoste), dans toutes ses expressions historiques, traditionnelles, territoriales et artistiques.
2. La présente loi vise à la protection et à la valorisation du patrimoine culturel et identitaire représenté par l'artisanat valdôtain, et notamment par l'artisanat historique et traditionnel, et à en accroître la valeur publique en tant qu'expression artistique, traditionnelle et culturelle, et ce, dans les domaines :
 - a) Culturel, aux fins de la protection du patrimoine matériel et immatériel que représente l'artisanat valdôtain ;
 - b) Économique, aux fins de la reconnaissance du rôle des entreprises artisanales en tant qu'acteurs du développement local ;
 - c) Social, aux fins de la promotion des opportunités de revenus, ainsi que de l'emploi, notamment dans les zones de montagne ;
 - d) Environnemental, aux fins de la valorisation de la durabilité qui caractérise les productions artisanales ;
 - e) Touristique, aux fins de l'agrandissement et de l'in-

sperienza offerta in termini di identità territoriale.

Art. 2
(Classificazione dell'artigianato valdostano)

1. L'artigianato valdostano è classificato nelle sue espressioni storiche, tradizionali, territoriali e artistiche, anche per i suoi aspetti più innovativi, al fine di differenziare gli interventi di tutela, promozione e valorizzazione.
2. Ferma restando la volontà di salvaguardare l'artigianato storico e tradizionale valdostano, che rappresenta un patrimonio di materiali, conoscenze, valori identitari e processi creativi straordinari e unici tali da costituire una classificazione i cui contorni sono culturalmente definiti, la Giunta regionale, previo parere della Commissione consiliare competente, sentito il Comitato tecnico per la tutela e la valorizzazione dell'artigianato di cui all'articolo 3, stabilisce, con propria deliberazione, la classificazione dei beni durevoli e semidurevoli prodotti in Valle d'Aosta quali opere dell'artigianato valdostano, articolata sulla base dei seguenti criteri:
 - a) materiali utilizzati;
 - b) forme rappresentate;
 - c) tecniche di lavorazione impiegate;
 - d) funzioni d'uso dell'opera.

Art. 3
(Comitato tecnico per la tutela e la valorizzazione dell'artigianato)

1. È istituito un Comitato tecnico per la tutela e la valorizzazione dell'artigianato, di seguito denominato Comitato tecnico, con l'obiettivo di fornire alla Giunta regionale pareri non vincolanti in merito a:
 - a) la classificazione delle opere dell'artigianato valdostano, di cui all'articolo 2, comma 2;
 - b) gli indirizzi e le modalità di realizzazione delle attività svolte dalla Regione, definiti dalla Giunta regionale ai sensi dell'articolo 4, comma 2;
 - c) la definizione di un codice etico da sottoscrivere per l'iscrizione nel Registro di cui all'articolo 5, finalizzato alla diffusione di un artigianato unico di qualità, contenente impegni sociali e morali che rappresentino il sistema valoriale della nostra comunità.
2. I componenti del Comitato tecnico sono nominati con deliberazione della Giunta regionale. Il Comitato tecnico è composto da:
 - a) un rappresentante della struttura regionale competente in materia di artigianato valdostano;
 - b) un rappresentante dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition (IVAT);
 - c) un rappresentante designato dai Maîtres artisans di cui all'articolo 9;
 - d) un rappresentante designato dal Comité des traditions valdôtaines di comprovata esperienza nel campo dell'artigianato storico tradizionale;
 - e) un esperto di comprovata esperienza nel campo

tensification de l'offre d'expérience en termes d'identité territoriale.

Art. 2
(Classement de l'artisanat valdôtain)

1. L'artisanat valdôtain est classé dans les catégories historique, traditionnelle, territoriale et artistique, compte tenu, entre autres, de ses aspects les plus innovants, et ce, aux fins de la différenciation des mesures de protection, de promotion et de valorisation.
2. Sans préjudice de la volonté de sauvegarder l'artisanat valdôtain historique et traditionnel, qui est constitué par un patrimoine de matières, de connaissances, de valeurs identitaires et de processus de création extraordinaires et uniques, susceptibles de donner lieu à un classement dont les contours sont définis du point de vue culturel, le Gouvernement régional classe, par une délibération prise sur avis de la Commission du Conseil compétente et le Comité technique pour la protection et la valorisation de l'artisanat visé à l'art. 3 entendu, les biens durables et semi-durables réalisés en Vallée d'Aoste en tant qu'œuvres de l'artisanat valdôtain, sur la base des critères ci-après :
 - a) Matières utilisées ;
 - b) Formes représentées ;
 - c) Techniques utilisées ;
 - d) Fonctions d'utilisation.

Art. 3
(Comité technique pour la protection et la valorisation de l'artisanat)

1. Un Comité technique pour la protection et la valorisation de l'artisanat, ci-après dénommé « Comité technique », est institué, dans le but de fournir au Gouvernement régional des avis non contraignants sur :
 - a) Le classement des œuvres de l'artisanat valdôtain au sens du deuxième alinéa de l'art. 2 ;
 - b) Les orientations et les modalités de réalisation des activités de la Région, établies par le Gouvernement régional au sens du deuxième alinéa de l'art. 4 ;
 - c) L'élaboration d'un code éthique devant être signé aux fins de l'immatriculation au Registre visé à l'art. 5, visant à la diffusion d'un artisanat unique de qualité et contenant des engagements sociaux et moraux qui représentent le système des valeurs de la communauté valdôtaine.
2. Le Comité technique, dont les membres sont nommés par délibération du Gouvernement régional, est composé comme suit :
 - a) Un représentant de la structure régionale compétente en matière d'artisanat valdôtain ;
 - b) Un représentant de l'Institut valdôtain de l'artisanat de tradition (IVAT) ;
 - c) Un représentant désigné par les maîtres artisans visés à l'art. 9 ;
 - d) Un représentant désigné par le Comité des traditions valdôtaines justifiant d'une expérience prouvée dans le domaine de l'artisanat traditionnel historique ;
 - e) Un spécialiste justifiant d'une expérience prouvée

dell'artigianato storico, tradizionale, territoriale e artistico, designato dalla struttura regionale competente in materia di artigianato valdostano.

3. Il Comitato tecnico rimane in carica per un periodo di cinque anni ed è, in ogni caso, rinnovato con il cambio della legislatura.
4. Gli emolumenti del Comitato tecnico, nonché le cause di incompatibilità e di decadenza sono stabiliti con apposita deliberazione di Giunta regionale nei limiti delle disponibilità di bilancio.

TITOLO II

AZIONI PER LA TUTELA, LA VALORIZZAZIONE E LA PROMOZIONE DELL'ARTIGIANATO VALDOSTANO

CAPO I DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 4 (Attività svolte dalla Regione)

1. La Regione persegue le finalità di cui all'articolo 1, comma 2, mediante:
 - a) l'istituzione del Registro dei produttori di opere dell'artigianato valdostano, secondo quanto disciplinato dall'articolo 5;
 - b) l'organizzazione di manifestazioni fieristiche di interesse regionale di cui alla legge regionale 14 luglio 2000, n. 15 (Nuova disciplina delle manifestazioni fieristiche. Abrogazione della legge regionale 16 febbraio 1995, n. 6), finalizzate alla presentazione e alla commercializzazione delle opere dell'artigianato valdostano, in particolare la Fiera di Sant'Orso di cui all'articolo 6;
 - c) la concessione di contributi per le spese relative all'organizzazione di manifestazioni fieristiche da parte dei soggetti di cui all'articolo 5, comma 1, lettere a), b) e c), della l.r. 15/2000, finalizzate alla presentazione e alla commercializzazione delle opere dell'artigianato valdostano;
 - d) l'organizzazione di ogni altra iniziativa ritenuta idonea al sostegno e alla valorizzazione dell'artigianato valdostano, anche attraverso la pianificazione di mostre e concorsi che possono anche prevedere premi in denaro;
 - e) l'assegnazione, con finalità pubblica, di premi-acquisto per opere dell'artigianato valdostano, caratterizzate da un valore artistico, secondo quanto disciplinato dall'articolo 7;
 - f) la formazione e la promozione di percorsi professionalizzanti legati all'artigianato valdostano, secondo quanto disciplinato dal capo II del presente titolo;
 - g) l'individuazione e l'incentivazione di produzioni artigianali a rischio di progressivo abbandono, secondo quanto disciplinato dal capo III del presente titolo;
 - h) l'attività svolta da L'Artisanà, ente strumentale di cui al titolo III;
 - i) ogni altra iniziativa ritenuta idonea, con particolare riferimento alle attività di comunicazione, valorizzazione culturale ed economica dell'artigianato, anche all'estero.

dans le domaine de l'artisanat historique, traditionnel, territorial et artistique, désigné par la structure régionale compétente en matière d'artisanat valdôtain.

3. Le Comité technique exerce ses fonctions pendant cinq ans et sa composition est renouvelée lors du changement de législature.
4. Les rémunérations des membres du Comité technique et les causes d'incompatibilité et de démission d'office sont fixées par une délibération du Gouvernement régional ad hoc, dans les limites des crédits inscrits au budget à cet effet.

TITRE II

MESURES DE PROTECTION, DE VALORISATION ET DE PROMOTION DE L'ARTISANAT VALDÔTAIN

CHAPITRE PREMIER DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 4 (Activités de la Région)

1. La Région poursuit les finalités visées au deuxième alinéa de l'art. 1^{er} par :
 - a) L'institution du Registre des producteurs d'œuvres de l'artisanat valdôtain, suivant les dispositions de l'art. 5 ;
 - b) L'organisation de foires d'intérêt régional, au sens de la loi régionale n° 15 du 14 juillet 2000 (Nouvelle réglementation des foires et salons, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 6 du 16 février 1995), ayant pour but la présentation et la commercialisation des œuvres de l'artisanat valdôtain, et notamment de la Foire de Saint-Ours visée à l'art. 6 ;
 - c) L'octroi d'aides au titre des dépenses relatives à l'organisation, par les acteurs visés aux lettres a), b) et c) du premier alinéa de l'art. 5 de la LR n° 15/2000, de foires ayant pour but la présentation et la commercialisation des œuvres de l'artisanat valdôtain ;
 - d) L'organisation de toute autre initiative susceptible de soutenir et de valoriser l'artisanat valdôtain, entre autres, par la planification d'expositions et de concours pouvant prévoir des prix en argent ;
 - e) L'attribution, à des fins publiques, de prix consistant dans l'achat d'œuvres de l'artisanat valdôtain ayant une valeur artistique, au sens des dispositions de l'art. 7 ;
 - f) La mise en place et la promotion de parcours professionnalisants liés à l'artisanat valdôtain, au sens des dispositions du chapitre II du présent titre ;
 - g) Le repérage et l'encouragement des productions artisanales qui risquent d'être progressivement abandonnées, au sens des dispositions du chapitre III du présent titre ;
 - h) L'activité de l'organisme opérationnel dénommé « L'Artisanà » au sens du titre III ;
 - i) Toute autre initiative jugée adéquate, eu égard notamment aux activités de communication et de valorisation culturelle et économique de l'artisanat, en Italie et à l'étranger.

2. La Giunta regionale definisce, con propria deliberazione, gli indirizzi e le modalità per la realizzazione delle attività di cui al comma 1, sentito il Comitato tecnico di cui all'articolo 3 e nel rispetto dei seguenti principi:
- modulazione delle azioni regionali di cui al comma 1 con riferimento all'ambito di classificazione dell'artigianato valdostano, di cui all'articolo 2;
 - differenziazione delle azioni della Regione in funzione del contesto regionale, statale e internazionale dell'attività e dell'impatto che essa determina rispetto all'obiettivo di tutela, valorizzazione e promozione dell'artigianato valdostano;
 - ricerca del valore pubblico di cui è portatore l'artigianato valdostano nell'ambito culturale, economico, sociale, ambientale e turistico;
 - massimizzazione della collaborazione e della sinergia tra tutti i soggetti pubblici e privati interessati dall'attività, al fine di ottimizzare l'uso delle risorse finanziarie, umane e strumentali.

Art. 5

(Registro dei produttori di opere dell'artigianato valdostano)

- Presso la struttura regionale competente in materia di artigianato è tenuto il Registro dei produttori di opere dell'artigianato valdostano, di seguito denominato Registro.
- I produttori di opere dell'artigianato valdostano sono iscritti al Registro in una delle seguenti due sezioni:
 - produttori professionali, gli imprenditori iscritti all'Albo regionale delle imprese artigiane di cui all'articolo 6 della legge regionale 30 novembre 2001, n. 34 (Nuova disciplina dell'artigianato. Abrogazione di leggi regionali in materia di artigianato);
 - produttori non professionali, i soggetti non iscritti all'Albo regionale delle imprese artigiane.
- Le modalità di iscrizione, i requisiti e la gestione generale del Registro sono definiti con deliberazione della Giunta regionale.

Art. 6

(Fiera di Sant'Orso)

- La principale manifestazione fieristica di interesse regionale è la millenaria Fiera di Sant'Orso. Essa si svolge sul territorio del Comune di Aosta e costituisce il principale evento economico, sociale, promozionale e culturale dedicato all'artigianato valdostano.
- Il Comune di Aosta collabora con la Regione nell'organizzazione della manifestazione per gli aspetti di sua competenza, con particolare riferimento alle autorizzazioni, ai patrocini, alla logistica e ai servizi.
- Costituisce marchio della Fiera di Sant'Orso il logo "La Saint Ours", riconosciuto con deliberazione della Giunta regionale.

2. Le Gouvernement régional fixe, par délibération, les orientations et les modalités de réalisation des activités visées au premier alinéa, le Comité technique entendu et dans le respect des principes ci-après :

- Modulation des actions de la Région visées au premier alinéa compte tenu des catégories de l'artisanat valdôtain au sens de l'art. 2 ;
- Différenciation des actions de la Région en fonction du contexte régional, national ou international de l'activité, ainsi que de l'impact de celle-ci par rapport à l'objectif de protection, de valorisation et de promotion de l'artisanat valdôtain ;
- Recherche de la valeur publique dont est porteur l'artisanat valdôtain dans les domaines culturel, économique, social, environnemental et touristique ;
- Maximisation de la collaboration et de la synergie entre tous les acteurs publics et privés concernés par les activités, aux fins de l'optimisation des ressources financières, humaines et matérielles.

Art. 5

(Registre des producteurs d'œuvres de l'artisanat valdôtain)

- Le Registre des producteurs d'œuvres de l'artisanat valdôtain, ci-après dénommé « Registre », est tenu par la structure régionale compétente en matière d'artisanat.
- Les producteurs d'œuvres de l'artisanat valdôtain sont immatriculés au Registre, dans le cadre de l'une de deux sections ci-après :
 - Producteurs professionnels, regroupant les entrepreneurs immatriculés au Registre régional des métiers visé à l'art. 6 de la loi régionale n° 34 du 30 novembre 2001 (Nouvelle réglementation de l'artisanat et abrogation de lois régionales en la matière) ;
 - Producteurs non professionnels, regroupant les personnes non immatriculées au Registre régional des métiers en cause.
- Les modalités d'immatriculation, les conditions requises à cet effet et la gestion générale du Registre sont fixées par délibération du Gouvernement régional.

Art. 6

(Foire de Saint-Ours)

- La principale foire d'intérêt régional est la millénaire Foire de Saint-Ours, qui se déroule sur le territoire de la Commune d'Aoste et représente le principal événement économique, social, promotionnel et culturel consacré à l'artisanat valdôtain.
- La Commune d'Aoste collabore avec la Région à l'organisation de cette manifestation pour ce qui est des aspects de son ressort, à savoir notamment les autorisations, le patronage, la logistique et les services.
- La marque de la Foire de Saint-Ours est le logo « La Saint-Ours », reconnu par délibération du Gouvernement régional.

Art. 7
*(Premi-acquisto – Grand Prix
de l'Artisanat)*

1. La Regione assegna premi-acquisto nelle diverse classificazioni di cui all'articolo 2, denominati Grand Prix de l'Artisanat, per opere dell'artigianato valdostano caratterizzate da un valore artistico di eccellenza e realizzate da produttori professionali iscritti nel Registro dei produttori di opere dell'artigianato valdostano ai sensi dell'articolo 5, comma 2, lettera a), o da Maîtres artisans operanti nella Regione ai sensi dell'articolo 9, comma 2, lettera a). L'assegnazione deve riguardare esclusivamente opere che costituiscono rappresentazioni uniche. Per la selezione delle opere la Giunta regionale nomina, con proprio atto, una giuria formata da esperti di comprovata competenza e ne definisce le modalità di funzionamento e gli emolumenti, nei limiti delle disponibilità di bilancio.
2. Le opere premiate e acquisite rimangono di proprietà della Regione che ne garantisce la fruizione, attraverso la loro digitalizzazione e senza oneri a carico del bilancio regionale, l'esposizione in spazi aperti al pubblico e nelle proprie sedi o la concessione in comodato d'uso gratuito ad altri organismi di diritto pubblico e privato purché siano assicurate analoghe modalità di utilizzo. Con deliberazione della Giunta regionale può essere, altresì, disposta la cessione gratuita delle predette opere premiate a favore di enti senza scopo di lucro, che ne garantiscano un'adeguata valorizzazione e fruizione pubblica.

CAPO II
FORMAZIONE E PERCORSI
PROFESSIONALIZZANTI

Art. 8
(Sistema di formazione e di trasmissione dei saperi)

1. La Regione promuove e finanzia la formazione e la trasmissione dei saperi legati all'artigianato valdostano, al fine di valorizzare sia l'aspetto culturale dell'artigianato valdostano sia quello economico e sociale.
2. La formazione e la trasmissione dei saperi legati all'artigianato valdostano è realizzata tramite un sistema così articolato:
 - a) l'istituzione dell'Elenco dei Formateurs e dei Maîtres artisans, secondo quanto disciplinato dall'articolo 9;
 - b) lo sviluppo di un sistema di formazione permanente, rivolto a coloro che sono interessati ad approcciarsi al mondo dell'artigianato valdostano, per l'apprendimento delle tecniche artigianali di lavorazione, secondo quanto disciplinato dall'articolo 10;
 - c) la promozione e il sostegno alle attività di orientamento e avvicinamento all'artigianato valdostano e all'apprendimento delle tecniche artigianali di lavorazione, secondo quanto disciplinato all'articolo 11;
 - d) lo sviluppo, in accordo con il sistema dell'istruzione e con quello della formazione professionale, di una offerta formativa professionalizzante anche nelle tecniche artigianali di lavorazione, secondo quanto di-

Art. 7
*(Prix consistant dans l'achat d'œuvres – Grand Prix
de l'Artisanat)*

1. La Région accorde des prix dénommés « Grand Prix de l'Artisanat » et consistant dans l'achat d'œuvres de l'artisanat valdôtain relevant des différentes catégories visées à l'art. 2, ayant une valeur artistique d'excellence et réalisées par des artisans professionnels immatriculés au Registre au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 5 ou par des maîtres artisans œuvrant en Vallée d'Aoste, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 9. Les prix en cause ne peuvent concerner que des œuvres uniques. Aux fins de la sélection des œuvres en cause, le Gouvernement régional nomme, par délibération, un jury composé de spécialistes dont la compétence est prouvée et, par la même délibération, fixe les modalités de fonctionnement et les rémunérations des membres dudit jury, dans le respect des crédits disponibles.
2. Les œuvres primées deviennent propriété de la Région qui les exploite par leur numérisation, sans dépenses à la charge du budget régional, ou leur exposition dans ses locaux ou dans des espaces ouverts au public ou encore les cède en prêt à usage à d'autres organismes de droit public ou privé, à condition que des modalités d'exploitation analogues soient garanties. Par ailleurs, une délibération du Gouvernement régional peut décider la cession à titre gratuit des œuvres primées à des organismes sans but lucratif, qui doivent en garantir la valorisation et l'exploitation à des fins d'utilité publique.

CHAPITRE II
FORMATION ET PARCOURS
PROFESSIONNALISANTS

Art. 8
(Système de formation et de transmission des savoir-faire)

1. La Région encourage et finance la formation et la transmission des savoir-faire liés à l'artisanat valdôtain, afin de valoriser tant l'aspect culturel que les aspects économique et social de ce dernier.
2. La formation et la transmission des savoir-faire liés à l'artisanat valdôtain ont lieu au moyen d'un système prévoyant :
 - a) L'institution du Répertoire des formateurs et des maîtres artisans, au sens des dispositions de l'art. 9 ;
 - b) La mise au point d'un système de formation continue à l'intention de ceux qui entendent approcher le monde de l'artisanat valdôtain et apprendre les techniques artisanales, au sens des dispositions de l'art. 10 ;
 - c) La promotion et le soutien des activités d'orientation et d'approche à l'artisanat valdôtain, ainsi que de l'apprentissage des techniques artisanales, au sens des dispositions de l'art. 11 ;
 - d) Le développement, en accord avec les systèmes de l'enseignement et de la formation professionnelle, d'une offre de formation professionnalisante en matière de techniques artisanales, au sens des disposi-

sciplinato dall'articolo 12.

Art. 9
(*Formateurs e Maîtres artisans*)

1. Presso la struttura regionale competente in materia di artigianato valdostano, è istituito l'Elenco dei Formateurs e dei Maîtres artisans, istruttori qualificati per la formazione, di seguito denominato Elenco. La tenuta dell'Elenco di cui al presente articolo non comporta oneri a carico del bilancio regionale.
2. L'Elenco è strutturato in due sezioni distinte:
 - a) la sezione Maîtres artisans, presso la quale sono iscritti i produttori professionali già iscritti nel Registro ai sensi dell'articolo 5, comma 2, lettera a);
 - b) la sezione Formateurs, presso la quale sono iscritti i produttori non professionali iscritti nel Registro ai sensi dell'articolo 5, comma 2, lettera b).
3. L'iscrizione all'Elenco ha finalità meramente ricognitiva. Le modalità di iscrizione, i requisiti, il mantenimento degli stessi e la gestione generale dell'elenco sono definiti con deliberazione di Giunta regionale.

Art. 10
(*Corsi per l'apprendimento di tecniche di lavorazione*)

1. La Regione concede a soggetti di diritto pubblico e privato contributi per la realizzazione di corsi per l'apprendimento delle tecniche artigianali di lavorazione, organizzati in Valle d'Aosta, fino all'occorrenza massima della copertura delle spese sostenute, comprese quelle relative alle prestazioni degli istruttori.
2. Nell'ambito dei corsi di cui al comma 1, possono prestare attività di istruttori i Maîtres artisans e i Formateurs, iscritti nell'apposita sezione dell'Elenco di cui all'articolo 9, comma 2.
3. Le modalità di svolgimento e organizzazione dei corsi di cui al comma 1, nonché le relative disposizioni applicative, sono definiti con deliberazione della Giunta regionale.

Art. 11
(*Attività di orientamento e avvicinamento all'artigianato valdostano e all'apprendimento delle tecniche di lavorazione*)

1. La struttura regionale competente in materia di artigianato promuove, in accordo con la Sovrintendenza agli Studi della Valle d'Aosta e con le istituzioni scolastiche primarie e secondarie, la realizzazione di attività di orientamento e di avvicinamento alla cultura dell'artigianato valdostano, nonché percorsi educativi rivolti agli studenti, finalizzati all'apprendimento delle tecniche artigianali di lavorazione, senza oneri a carico del bilancio regionale.
2. Nel rispetto dei principi dell'autonomia scolastica, l'Artisanà promuove l'istituzione di corsi curriculari o ex-

tions de l'art. 12.

Art. 9
(*Formateurs et maîtres artisans*)

1. Le Répertoire des formateurs et des maîtres artisans, ci-après dénommé « Répertoire », est institué auprès de la structure régionale compétente en matière d'artisanat valdôtain et concerne les instructeurs qualifiés aux fins de la formation. La tenue du Répertoire n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional.
2. Le Répertoire comprend deux sections différentes :
 - a) La section « Maîtres artisans », à laquelle sont inscrits les producteurs professionnels déjà immatriculés au Registre au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 5 ;
 - b) La section « Formateurs », à laquelle sont inscrits les producteurs non professionnels déjà immatriculés au Registre au sens de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 5.
3. Le Répertoire n'a qu'une valeur récognitive. Les modalités d'inscription, les conditions requises pour l'inscription et les modalités de maintien de celles-ci et de gestion générale du Répertoire sont fixés par délibération du Gouvernement régional.

Art. 10
(*Cours d'apprentissage des techniques artisanales*)

1. La Région accorde à des personnes de droit public et privé des aides à l'organisation et à la réalisation, en Vallée d'Aoste, de cours d'apprentissage des techniques artisanales, pour un montant couvrant, au maximum, la totalité des dépenses supportées, y compris celles relatives aux prestations des formateurs.
2. Les cours visés au premier alinéa peuvent être tenus par les maîtres artisans et par les formateurs inscrits au Répertoire, dans leur section respective, au sens du deuxième alinéa de l'art. 9.
3. Les modalités d'organisation et de déroulement des cours visés au premier alinéa, ainsi que les dispositions d'application y afférentes, sont fixées par délibération du Gouvernement régional.

Art. 11
(*Activités d'orientation et d'approche à l'artisanat valdôtain et à l'apprentissage des techniques artisanales*)

1. La structure régionale compétente en matière d'artisanat encourage, en accord avec la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste et les institutions scolaires de l'enseignement primaire et secondaire, la réalisation d'activités d'orientation et d'approche à la culture de l'artisanat valdôtain, ainsi que de parcours d'éducation à l'intention des élèves, visant à leur apprendre les techniques artisanales, sans dépenses à la charge du budget de la Région.
2. Dans le respect des principes de l'autonomie scolaire, l'organisme dénommé « L'Artisanà » encourage l'insti-

tracurricolari per scuole di ogni ordine e grado, anche comprendenti reti di scuole, col fine di proporre laboratori che contribuiscano ad arricchire il curriculum dello studente, in riferimento alle seguenti tematiche:

- a) teoria sul patrimonio culturale, identitario, linguistico, artigianale valdostano;
 - b) pratica sull'apprendimento delle tecniche di produzione di oggetti dell'artigianato di tradizione.
3. L'Artisanà può sostenere, attraverso l'assegnazione di forme di incentivazione, i giovani che intendano frequentare corsi, in Italia o all'estero, finalizzati all'acquisizione di competenze ricollegabili all'ambito dell'artigianato valdostano.
4. Le modalità di svolgimento e organizzazione delle attività di cui ai commi 1, 2 e 3, nonché le relative disposizioni applicative, sono definite con deliberazione della Giunta regionale.

Art. 12

(Formazione professionalizzante in materia di artigianato valdostano)

1. La Regione promuove la formazione professionale, ai sensi del capo IV della legge regionale 16 luglio 2024, n. 11 (Disciplina dell'organizzazione dei servizi al lavoro e del sistema della formazione professionale nella Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste. Abrogazione della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 (Disposizioni in materia di politiche regionali del lavoro, di formazione professionale e di riorganizzazione dei servizi per l'impiego), e di altre disposizioni in materia di lavoro e formazione professionale), rivolta alla qualificazione professionale in materia di artigianato e al perfezionamento nelle tecniche artigianali di lavorazione, nonché allo sviluppo di capacità di gestione aziendale, finalizzati alla nascita di nuove imprese artigiane e al consolidamento di quelle esistenti. La programmazione e l'attuazione delle iniziative di cui al presente articolo possono essere svolte, anche nell'ambito delle politiche e dei programmi statali ed eurounitari, in raccordo con la struttura regionale competente in materia di formazione professionale.
2. Possono prestare attività di istruttori, nell'ambito della formazione di cui al comma 1, i Maîtres artisans iscritti nell'apposita sezione dell'elenco di cui all'articolo 9, comma 2, lettera a).
3. Le modalità di svolgimento e organizzazione delle attività di cui al comma 1, nonché le relative disposizioni applicative, sono definite con deliberazione della Giunta regionale.

CAPO III

INCENTIVI ALLE PRODUZIONI ARTIGIANALI
A RISCHIO DI PROGRESSIVO
ABBANDONO

Art. 13

(Finalità degli incentivi)

tution de cours, dans le cadre du parcours scolaire ou non, pour les écoles de tout ordre et degré, y compris les réseaux d'écoles, dans le but de proposer des ateliers susceptibles de contribuer à enrichir le curriculum de l'élève et consistant dans :

- a) Des cours théoriques sur le patrimoine culturel, identitaire, linguistique et artisanal valdôtain ;
 - b) Des cours pratiques d'apprentissage des techniques de production d'objets de l'artisanat de tradition.
3. L'organisme dénommé « L'Artisanà » peut soutenir, par l'attribution de différentes formes d'aides, les jeunes qui entendent participer à des cours, en Italie ou à l'étranger, visant à l'acquisition de compétences pouvant être reliées à l'artisanat valdôtain.
4. Les modalités d'organisation et de déroulement des activités visées aux premier, deuxième et troisième alinéas, ainsi que les dispositions d'application y afférentes, sont fixées par délibération du Gouvernement régional.

Art. 12

(Formation professionnalisante en matière d'artisanat valdôtain)

1. La Région encourage la formation professionnelle – au sens du chapitre IV de la loi régionale n° 11 du 16 juillet 2024, portant dispositions en matière d'organisation des services d'aide au travail et du système de formation professionnelle en Vallée d'Aoste et abrogation de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 (Dispositions en matière de politiques régionales de l'emploi, de formation professionnelle et de réorganisation des services d'aide à l'emploi), ainsi que d'autres dispositions en matière de travail et de formation professionnelle – visant à la qualification en matière d'artisanat et au perfectionnement dans les techniques artisanales, ainsi qu'au développement de capacités de gestion d'entreprise, aux fins de la naissance de nouvelles entreprises artisanales et à la consolidation de celles existant déjà. La programmation et la réalisation des initiatives visées au présent article peuvent avoir lieu, entre autres, dans le cadre des politiques et des programmes nationaux et européens, en collaboration avec la structure régionale compétente en matière de formation professionnelle.
2. Les maîtres artisans inscrits dans la section y afférente du Répertoire au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 9 peuvent exercer les fonctions d'instructeurs dans le cadre de la formation visée au premier alinéa du présent article.
3. Les modalités d'organisation et de déroulement des activités visées au premier alinéa, ainsi que les dispositions d'application y afférentes, sont fixées par délibération du Gouvernement régional.

CHAPITRE III

AIDES AUX PRODUCTIONS ARTISANALES
RISQUANT D'ÊTRE PROGRESSIVEMENT
ABANDONNÉES

Art. 13

(Finalité des aides)

1. La Regione riconosce il valore delle espressioni artigianali della civiltà agro-silvo-pastorale valdostana antecedente alla modernizzazione e allo sviluppo tecnologico e industriale. Al fine di tutelare e conservare il patrimonio culturale materiale e immateriale, che affonda le sue radici nella tipicità territoriale, e di recuperare antichi saperi e tecniche, la Regione incentiva le produzioni a rischio di progressivo abbandono che sono testimonianza di tali espressioni.

Art. 14
(Concessione di contributi)

1. Il dirigente della struttura regionale competente in materia di artigianato, con proprio provvedimento, concede contributi, in parte corrente, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili ai produttori professionali di opere artigianali a rischio di progressivo abbandono, iscritti al Registro di cui all'articolo 5, comma 2, lettera a).
2. I contributi di cui al comma 1 possono essere cumulati con altre agevolazioni pubbliche per gli stessi costi ammissibili, nel limite massimo del 100 per cento della spesa ammissibile.
3. Le opere artigianali a rischio di progressivo abbandono che beneficino dei contributi di cui al comma 1 sono provviste di uno specifico contrassegno di cui all'articolo 18.
4. Le modalità di concessione dei contributi di cui al comma 1, nonché le relative disposizioni applicative, sono definiti con deliberazione della Giunta regionale.
5. I contributi sono soggetti a revoca, totale o parziale, disposta con provvedimento del dirigente della struttura regionale competente in materia di artigianato, nei seguenti casi:
 - a) non veridicità del contenuto delle dichiarazioni rese;
 - b) mancata disponibilità a fornire documentazione o a consentire controlli;
 - c) sussistenza di cause di decadenza, sospensione o di divieto di cui all'articolo 67 del decreto legislativo 6 settembre 2011, n. 159 (Codice delle leggi antimafia e delle misure di prevenzione, nonché nuove disposizioni in materia di documentazione antimafia, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 13 agosto 2010, n. 136).
6. La revoca totale o parziale del contributo liquidato comporta il recupero dello stesso e la restituzione, da parte del beneficiario, della quota capitale maggiorata dei relativi interessi legali, calcolati dalla data in cui è venuto meno il diritto al contributo sino alla data dell'effettivo rimborso. La restituzione alla Regione deve avvenire entro sessanta giorni dalla data di ricevimento della comunicazione del relativo provvedimento di revoca. Qualora, a seguito dell'attività di controllo, emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni rese, il beneficiario, oltre alla revoca del contributo, incorre,

1. La Région reconnaît la valeur des expressions artisanales de la civilisation agrosylvopastorale valdôtaine précédant la modernisation et le développement technologique et industriel. Afin de protéger et de conserver le patrimoine culturel matériel et immatériel, qui plonge ses racines dans les particularités territoriales, et de récupérer les anciens savoir-faire et les anciennes techniques, la Région encourage les productions risquant d'être progressivement abandonnées, qui sont le témoignage desdites expressions.

Art. 14
(Octroi des aides)

1. Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière d'artisanat accorde, par un acte propre, des aides, au titre de la comptabilité ordinaire et dans les limites des crédits disponibles, aux producteurs professionnels d'œuvres artisanales réalisées selon des techniques risquant d'être progressivement abandonnées, à condition qu'ils soient immatriculés au Registre, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 5.
2. Les aides visées au premier alinéa peuvent être cumulées avec d'autres aides publiques accordées au titre des mêmes coûts, dans la limite de 100 p. 100 de la dépense éligible.
3. Les œuvres artisanales réalisées selon des techniques risquant d'être progressivement abandonnées qui bénéficient des aides visées au premier alinéa portent une marque particulière, au sens de l'art. 18.
4. Les modalités d'octroi des aides visées au premier alinéa, ainsi que les dispositions d'application y afférentes, sont fixées par délibération du Gouvernement régional.
5. Les aides en cause sont retirées, totalement ou partiellement, par un acte du dirigeant de la structure régionale compétente en matière d'artisanat, dans les cas suivants :
 - a) Non-véracité du contenu des déclarations fournies ;
 - b) Refus de fournir la documentation requise ou de permettre les contrôles ;
 - c) Existence de l'un des cas de déchéance du droit, de suspension ou d'interdiction visés à l'art. 67 du décret législatif n° 159 du 6 septembre 2011 (Code des lois antimafia et des mesures de prévention et nouvelles dispositions en matière de documentation antimafia, aux termes des art. 1^{er} et 2 de la loi n° 136 du 13 août 2010).
6. Le retrait, total ou partiel, de l'aide versée entraîne le remboursement du montant de celle-ci par le bénéficiaire, majoré des intérêts légaux y afférents, calculés à compter de la date de la déchéance du droit à l'aide et jusqu'à la date du remboursement de celle-ci à la Région. Ce dernier doit avoir lieu dans les soixante jours qui suivent la date de réception de la communication de l'acte de retrait. Au cas où il ressortirait, à la suite d'un contrôle, la non-véracité du contenu des déclarations effectuées, le bénéficiaire encourt, en sus de l'obligation de rembourser l'aide perçue, l'interdiction de bénéficier d'au-

secondo quanto stabilito dall'articolo 75, comma 1bis, del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa), nel divieto di accesso a contributi, finanziamenti e agevolazioni per un periodo di due anni decorrenti dalla data di adozione del provvedimento di revoca.

TITOLO III
MODIFICAZIONI ALLA LEGGE REGIONALE
24 MAGGIO 2007, N. 10

Art. 15
(Sostituzione dell'articolo 1 della legge regionale
24 maggio 2007, n. 10)

1. L'articolo 1 della legge regionale 24 maggio 2007, n. 10 (Nuova disciplina dell'Institut Valdôtain de l'artisanat de tradition (IVAT)), è sostituito dal seguente:

“Art. 1
(Oggetto e finalità)

1. L'Institut valdôtain de l'artisanat de tradition (IVAT), istituito con legge regionale 10 aprile 1985, n. 10 (Istituzione dell'Institut valdôtain de l'artisanat typique), assume la denominazione de L'Artisanà.
2. L'Artisanà, ente strumentale della Regione, appartiene al comparto unico regionale di cui all'articolo 1, comma 1, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 (Nuova disciplina dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, e di altre leggi in materia di personale), ha personalità giuridica di diritto pubblico e gode di autonomia statutaria, regolamentare, amministrativa, gestionale, patrimoniale, contabile e finanziaria, nei limiti stabiliti dalla presente legge.
3. L'Artisanà ha il compito di tutelare, valorizzare e sviluppare l'artigianato valdostano, nelle sue espressioni storiche, tradizionali, territoriali e artistiche, tramite:
 - a) il Museo dell'artigianato valdostano e le relative attività di carattere culturale, secondo quanto disciplinato dall'articolo 2;
 - b) attività volte a favorire la nascita, lo sviluppo e il consolidamento delle imprese artigiane, secondo quanto disciplinato dall'articolo 2bis;
 - c) attività di carattere promozionale, secondo quanto disciplinato dall'articolo 2ter;
 - d) attività formative, secondo quanto disciplinato dall'articolo 2quater;
 - e) altre attività e progetti specifici, in attuazione degli indirizzi definiti dalla Regione con le modalità stabilite dal comma 4.
4. L'Artisanà opera nel rispetto delle direttive regionali, le quali costituiscono strumento di programmazione e di indirizzo per la definizione degli obiettivi strategici e operativi.

tres aides, financements ou facilités pendant une période de deux ans à compter de la date d'adoption de l'acte de retrait, au sens des dispositions du premier alinéa bis de l'art. 75 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs).

TITRE III
MODIFICATION DE LA LOI RÉGIONALE
N° 10 DU 24 MAI 2007

Art. 15
(Remplacement de l'art. 1^{er} de la loi régionale
n° 10 du 24 mai 2007)

1. L'art. 1^{er} de la loi régionale n° 10 du 24 mai 2007 (Nouvel règlementation de l'Institut valdôtain de l'artisanat de tradition – IVAT) est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« Art. 1^{er}
(Objet et finalités)

1. L'Institut valdôtain de l'artisanat de tradition (IVAT), créé par la loi régionale n° 10 du 10 avril 1985 (Institution de l'Institut valdôtain de l'artisanat typique), prend la dénomination « L'Artisanà ».
2. L'Artisanà, qui est un organisme opérationnel de la Région, relève du statut unique régional visé au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 (Nouvelle réglementation de l'organisation de l'Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste et abrogation de la loi régionale no 45 du 23 octobre 1995 et d'autres lois en matière de personnel), est une personne morale de droit public et dispose de l'autonomie statutaire, réglementaire, administrative, patrimoniale, comptable, financière et de gestion, dans les limites fixées par la présente loi.
3. L'Artisanà a pour but la protection, la valorisation et le développement de l'artisanat valdôtain dans ses expressions historiques, traditionnelles, territoriales et artistiques, et ce :
 - a) Par l'intermédiaire du Musée de l'artisanat valdôtain et des activités culturelles de celui-ci, au sens de l'art. 2 ;
 - b) Par des activités visant à favoriser la naissance, le développement et la consolidation d'entreprises artisanales, au sens de l'art. 2 bis ;
 - c) Par des activités promotionnelles, au sens de l'art. 2 ter ;
 - d) Par des activités de formation, au sens de l'art. 2 quater ;
 - e) Par d'autres activités et projets spécifiques, en application des orientations fixées par la Région, suivant les modalités visées au quatrième alinéa.
4. L'Artisanà œuvre dans le respect des directives régionales qui représentent un outil de programmation et d'orientation aux fins de la définition des objectifs stratégiques et opérationnels.

5. L'attività de L'Artisanà è rivolta esclusivamente all'artigianato valdostano che presenta un valore storico, tradizionale, territoriale e artistico.”.

Art. 16
(Sostituzione dell'articolo 2 della l.r. 10/2007)

1. L'articolo 2 della l.r. 10/2007 è sostituito dal seguente:

“Art. 2
(Museo dell'artigianato valdostano e attività culturali)

1. Il Museo dell'artigianato valdostano persegue obiettivi di tutela, conservazione e valorizzazione del patrimonio materiale e immateriale con particolare riferimento all'artigianato storico e tradizionale, anche attraverso l'attività di ricerca, sensibilizzazione ed educazione.

2. Il Museo dell'artigianato valdostano svolge inoltre le seguenti attività culturali:

- a) l'organizzazione di laboratori per favorire la conoscenza dell'artigianato valdostano e per accrescere le abilità manuali, prioritariamente in favore delle giovani generazioni;
- b) l'organizzazione di esposizioni ed eventi in coordinamento con le strutture regionali di riferimento, competenti in materia di artigianato e di cultura.”.

Art. 17
(Sostituzione dell'articolo 2bis della l.r. 10/2007)

1. L'articolo 2bis della l.r. 10/2007 è sostituito dal seguente:

“Art. 2bis
(Attività di sviluppo di impresa)

1. L'Artisanà svolge le seguenti attività:

- a) l'organizzazione e la gestione di una rete di punti di vendita sul territorio valdostano, dedicata prioritariamente ai produttori professionisti;
- b) attività di consulenza rivolte alle imprese artigiane e ai soggetti che intendono intraprendere un percorso professionalizzante.”.

Art. 18
(Inserimento dell'articolo 2ter nella l.r. 10/2007)

1. Dopo l'articolo 2bis della l.r. 10/2007, come sostituito dall'articolo 17, è inserito il seguente:

“Art. 2ter
(Attività promozionali)

1. L'Artisanà svolge le seguenti attività:

- a) la promozione dell'artigianato valdostano, anche come mezzo per valorizzare il territorio, in forma

5. L'activité de L'Artisanà ne concerne que l'artisanat valdôtain qui revêt une valeur historique, traditionnelle, territoriale et artistique. ».

Art. 16
(Remplacement de l'art. 2 de la LR n° 10/2007)

1. L'art. 2 de la LR n° 10/2007 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 2
(Musée de l'artisanat valdôtain et activités culturelles)

1. Le Musée de l'artisanat valdôtain poursuit des objectifs de protection, de conservation et de valorisation du patrimoine matériel et immatériel, eu égard notamment à l'artisanat historique et traditionnel, et ce, entre autres, par des activités de recherche, de sensibilisation et d'éducation.

2. Par ailleurs, le Musée de l'artisanat valdôtain exerce les activités culturelles ci-après :

- a) Organisation d'ateliers pour favoriser la connaissance de l'artisanat valdôtain et pour accroître l'habileté manuelle, surtout chez les jeunes générations ;
- b) Organisation d'expositions et d'événements, en collaboration avec les structures régionales compétentes en matière d'artisanat et de culture. ».

Art. 17
(Remplacement de l'art. 2 bis de la LR n° 10/2007)

1. L'art. 2 bis de la LR n° 10/2007 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 2 bis
(Activités de développement des entreprises)

1. L'Artisanà exerce les activités suivantes :

- a) Organisation et gestion d'un réseau de points de vente sur le territoire valdôtain, consacré prioritariamente aux producteurs professionnels ;
- b) Activités de conseil à l'intention des entreprises artisanales et des personnes qui entendent entreprendre un parcours professionnalisant. ».

Art. 18
(Insertion de l'art. 2 ter dans la LR n° 10/2007)

1. Après l'art. 2 bis de la LR n° 10/2007, tel qu'il résulte de l'art. 17 de la présente loi, il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 2 ter
(Activités promotionnelles)

1. L'Artisanà exerce les activités suivantes :

- a) Promotion de l'artisanat valdôtain, entre autres, en tant que moyen de valorisation du territoire, de

- coordinata con le azioni della Regione;
- b) l'applicazione di contrassegni sulle opere dell'artigianato valdostano, a garanzia dell'autenticità del prodotto, differenziati per l'artigianato storico, tradizionale, territoriale e artistico, così come indicato dalla classificazione di cui all'articolo 2;
 - c) la partecipazione a manifestazioni fieristiche ed espositive anche all'estero.”.

Art. 19

(Inserimento dell'articolo 2quater nella l.r. 10/2007)

1. Dopo l'articolo 2ter nella l.r. 10/2007, come introdotto dall'articolo 18, è inserito il seguente:

“Art. 2quater
(Attività formative)

1. L'Artisanà, sulla base delle direttive regionali di cui all'articolo 1, comma 4, può attuare parte delle iniziative del sistema regionale di formazione e trasmissione dei saperi artigianali.”.

Art. 20

(Sostituzione dell'articolo 3 della l.r. 10/2007)

1. L'articolo 3 della l.r. 10/2007 è sostituito dal seguente:

“Art. 3
(Organi)

1. Sono organi de L'Artisanà:
 - a) il presidente;
 - b) il consiglio di amministrazione;
 - c) il revisore legale;
 - d) il direttore.
2. Lo statuto ed eventuali regolamenti interni definiscono le modalità di raccordo tra l'ente e i produttori di opere dell'artigianato valdostano, in particolare i produttori professionali, attraverso la definizione di forme di partecipazione che permettano di ampliare la rappresentanza dei diversi settori dell'artigianato nei processi decisionali.”.

Art. 21

(Sostituzione dell'articolo 4 della l.r. 10/2007)

1. L'articolo 4 della l.r. 10/2007 è sostituito dal seguente:

“Art. 4
(Presidente)

1. Il presidente è organo di indirizzo e legale rappresentante dell'ente.
2. Il presidente convoca e presiede le sedute del consiglio di amministrazione, stabilendone l'ordine del giorno.
3. Il presidente compie gli atti che non siano riservati al

- manière coordonnée avec la Région ;
- b) Application de marques sur les œuvres de l'artisanat valdôtain, différentes pour l'artisanat historique, traditionnel, territorial et artistique, au sens du classement visé à l'art. 2, et ce, à titre de garantie de l'authenticité des produits ;
 - c) Participation à des foires et à des expositions, en Italie et à l'étranger. ».

Art. 19

(Insertion de l'art. 2 quater dans la LR n° 10/2007)

1. Après l'art. 2 ter de la LR n° 10/2007, tel qu'il a été introduit par l'art. 18 de la présente loi, il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 2 quater
(Activités de formation)

1. L'Artisanà peut réaliser, sur la base des directives régionales visées au quatrième alinéa de l'art. 1^{er}, une partie des initiatives relevant du système régional de formation et de transmission des savoir-faire artisanaux. ».

Art. 20

(Remplacement de l'art. 3 de la LR n° 10/2007)

1. L'art. 3 de la LR n° 10/2007 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 3
(Organes)

1. Les organes de L'Artisanà sont les suivants :
 - a) Le président ;
 - b) Le Conseil d'administration ;
 - c) Le commissaire aux comptes ;
 - d) Le directeur.
2. Les statuts et les éventuels règlements intérieurs définissent les modalités de liaison entre L'Artisanà et les producteurs d'œuvres de l'artisanat valdôtain, et notamment les producteurs professionnels, par la mise au point de formes de participation permettant d'augmenter la représentation des différents secteurs de l'artisanat dans les processus de décision. ».

Art. 21

(Remplacement de l'art. 4 de la LR n° 10/2007)

1. L'art. 4 de la LR n° 10/2007 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 4
(Président)

1. Le président est l'organe d'orientation et le représentant légal de L'Artisanà.
2. Le président convoque et préside les séances du Conseil d'administration et en fixe l'ordre du jour.
3. Le président exerce les fonctions qui ne sont pas

consiglio di amministrazione dalla presente legge o dallo statuto.

4. In caso di assenza o di impedimento temporaneo del presidente, le relative funzioni sono svolte dal consigliere delegato dal consiglio di amministrazione nella prima seduta di insediamento.
5. Il presidente è designato dalla Giunta regionale con le modalità di cui alla legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 (Disciplina delle nomine e delle designazioni di competenza regionale), e dura in carica cinque anni.
6. La carica di presidente non è compatibile con l'esercizio di impresa nell'ambito della produzione artigianale di beni durevoli e semidurevoli.
7. Al presidente spetta, oltre al rimborso delle spese di viaggio effettivamente sostenute nella sua attività, una indennità mensile determinata dalla Giunta regionale, con propria deliberazione, in misura comunque non superiore al 40 per cento dell'indennità di carica spettante ai consiglieri regionali.”.

Art. 22

(Sostituzione dell'articolo 5 della l.r. 10/2007)

1. L'articolo 5 della l.r. 10/2007 è sostituito dal seguente:

“Art. 5
(Consiglio di amministrazione)

1. Il consiglio di amministrazione è organo di indirizzo dell'ente, dura in carica cinque anni ed è composto da:
 - a) il presidente di cui all'articolo 4;
 - b) un soggetto in possesso di comprovata e documentata esperienza nel settore dell'artigianato valdostano, designato dalla Giunta regionale con le modalità di cui alla l.r. 11/1997;
 - c) un soggetto eletto dai produttori professionisti dell'artigianato valdostano iscritti nel Registro.
2. Le modalità per l'elezione del rappresentante dei produttori professionisti di cui al comma 1, lettera c), sono stabilite dalla Giunta regionale, con propria deliberazione.
3. Il consiglio di amministrazione approva i seguenti atti:
 - a) statuto e regolamenti;
 - b) strumenti di programmazione, anche finanziaria;
 - c) ogni altro atto di indirizzo stabilito dallo statuto.
4. Ai componenti del consiglio, a esclusione del presidente di cui all'articolo 4, spetta, oltre al rimborso delle spese di viaggio effettivamente sostenute nella loro attività, un gettone di presenza il cui ammontare è stabilito con deliberazione della Giunta regionale,

réservées au Conseil d'administration par la présente loi ou par les statuts de L'Artisanà.

4. En cas d'absence ou d'empêchement temporaire du président, les fonctions y afférentes sont exercées par le conseiller que le Conseil d'administration délègue à cet effet lors de sa séance d'installation.
5. Le président est désigné par le Gouvernement régional, suivant les modalités visées à la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 (Dispositions pour les nominations et les désignations du ressort de la Région), et son mandat dure cinq ans.
6. Le mandat de président n'est pas compatible avec l'exercice d'une activité d'entreprise dans le secteur de la production artisanale de biens durables et semi-durables.
7. Le président bénéficie, en sus du remboursement des frais de voyage effectivement supportés dans l'exercice de ses fonctions, d'une indemnité mensuelle dont le montant est fixé par délibération du Gouvernement régional et ne dépasse pas 40 p. 100 de l'indemnité de fonctions des conseillers régionaux. ».

Art. 22

(Remplacement de l'art. 5 de la LR n° 10/2007)

1. L'art. 5 de la LR n° 10/2007 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 5
(Conseil d'administration)

1. Le Conseil d'administration, dont le mandat dure cinq ans, est l'organe d'orientation de L'Artisanà et est composé comme suit :
 - a) Le président, visé à l'art. 4 ;
 - b) Une personne justifiant d'une expérience prouvée et documentée dans le secteur de l'artisanat valdôtain, désignée par le Gouvernement régional suivant les modalités visées à la LR n° 11/1997 ;
 - c) Une personne élue par les producteurs professionnels de l'artisanat valdôtain immatriculés au Registre.
2. Les modalités d'élection du représentant des producteurs professionnels visé à la lettre c) du premier alinéa sont fixées par délibération du Gouvernement régional.
3. Le Conseil d'administration approuve les actes ci-après :
 - a) Statuts et règlements ;
 - b) Outils de programmation, financière ou non ;
 - c) Tout autre acte d'orientation prévu par les statuts.
4. Les membres du Conseil d'administration, à l'exception du président, visé à l'art. 4, bénéficient, en sus du remboursement des frais de voyage effectivement supportés dans l'exercice de leurs fonctions, d'un jeton de présence dont le montant est fixé par délibération du

in misura non superiore al 10 per cento della diaria spettante ai consiglieri regionali.”.

Art. 23
(Sostituzione dell'articolo 6 della l.r. 10/2007)

1. L'articolo 6 della l.r. 10/2007 è sostituito dal seguente:

“Art. 6
(Revisore legale)

1. Il controllo sulla gestione amministrativa e contabile de L'Artisanà spetta al revisore legale, nominato con le modalità e la durata stabilite dallo statuto, scelto tra gli iscritti al registro dei revisori legali.
2. Il revisore legale non può assumere, presso L'Artisanà o presso organismi a esso collegati, rapporti di lavoro o di consulenza o altri rapporti di natura patrimoniale che ne compromettano l'indipendenza.
3. Al revisore legale spetta un'indennità annuale, nella misura stabilita con deliberazione della Giunta regionale.”.

Art. 24
(Inserimento dell'articolo 7bis nella l.r. 10/2007)

1. Dopo l'articolo 7 della l.r. 10/2007, è inserito il seguente:

“Art. 7bis
(Direttore)

1. Il direttore è organo gestionale dell'ente ed esercita le funzioni di cui all'articolo 4 della l.r. 22/2010.
2. L'incarico di direttore ha la durata di cinque anni, è rinnovabile alla scadenza ed è conferito dal presidente, previo avviso pubblico e procedura comparativa svolta da apposita commissione, a un soggetto avente i requisiti di cui all'articolo 22 della l.r. 22/2010.
3. L'incarico di direttore è incompatibile con la titolarità di cariche pubbliche elettive.
4. Il rapporto di lavoro del direttore è a tempo pieno ed esclusivo ed è regolato da contratto di lavoro di diritto privato nel quale sono disciplinati la durata, i casi di risoluzione anticipata, le modalità e i criteri di valutazione dell'attività svolta, nonché il trattamento economico, onnicomprensivo, in misura non superiore al trattamento economico complessivo determinato per gli incarichi dirigenziali di secondo livello, secondo quanto previsto dall'articolo 23 della l.r. 22/2010, tenuto conto della misura massima prevista per il trattamento economico accessorio, comprensivo dell'indennità per eventuali incarichi aggiuntivi.
5. In virtù dell'esclusività del rapporto, l'incarico di

Gouvernement régional et ne dépasse pas 10 p. 100 de l'allocation mensuelle des conseillers régionaux. ».

Art. 23
(Remplacement de l'art. 6 de la LR n° 10/2007)

1. L'art. 6 de la LR n° 10/2007 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 6
(Commissaire aux comptes)

1. Le contrôle de la gestion administrative et comptable de L'Artisanà est du ressort du commissaire aux comptes, nommé, suivant les modalités et pour la durée prévues par les statuts, parmi les personnes immatriculées au Registre des commissaires aux comptes.
2. Le commissaire aux comptes ne peut avoir, au sein de l'Artisanà et des autres organismes liés à celui-ci, de rapports de travail ou de conseil, ni d'autres rapports de nature patrimoniale susceptibles d'en compromettre l'indépendance.
3. Le commissaire aux comptes a droit à une indemnité annuelle, dont le montant est fixé par délibération du Gouvernement régional. ».

Art. 24
(Insertion de l'art. 7 bis dans la LR n° 10/2007)

1. Après l'art. 7 de la LR n° 10/2007, il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 7 bis
(Directeur)

1. Le directeur est l'organe de gestion de L'Artisanà et exerce les fonctions visées à l'art. 4 de la LR n° 22/2010.
2. Le mandat de directeur dure cinq ans, est renouvelable à son expiration et est attribué par le président, à la suite d'un appel à candidatures et d'une procédure de comparaison assurée par un jury ad hoc, à une personne répondant aux conditions requises par l'art. 22 de la LR n° 22/2010.
3. Le mandat de directeur est incompatible avec tout mandat public électif.
4. Le rapport de travail du directeur est régi par un contrat de travail de droit privé à temps plein. Le contrat en cause comporte une clause d'exclusivité et établit la durée du rapport de travail, les cas de résiliation, les modalités et les critères d'évaluation de l'activité exercée, ainsi que la rémunération globale, qui ne doit pas dépasser le traitement global prévu pour les mandats de direction du deuxième niveau, au sens de l'art. 23 de la LR n° 22/2010, compte tenu du plafond prévu pour le traitement accessoire, comprenant également l'indemnité pour les éventuelles fonctions supplémentaires.
5. En vertu de la clause d'exclusivité, le mandat de

direttore è incompatibile con lo svolgimento di altra attività lavorativa, autonoma o dipendente. Per i lavoratori dipendenti, l'incompatibilità si intende rimossa con il collocamento in aspettativa, senza retribuzione, in conformità a quanto previsto dai rispettivi contratti di lavoro. Per i dipendenti della pubblica amministrazione il conferimento dell'incarico determina il collocamento in aspettativa senza assegni per l'intera durata dell'incarico.

6. L'accertamento di gravi violazioni normative, di gravi e reiterate irregolarità amministrative, del mancato compimento della programmazione dell'ente senza giustificato motivo, di gravi disfunzioni o negligenze, tali da compromettere il regolare funzionamento dell'ente, costituisce giusta causa di recesso dal contratto di lavoro del direttore.".

Art. 25

(Sostituzione dell'articolo 10 della l.r. 10/2007)

1. L'articolo 10 della l.r. 10/2007 è sostituito dal seguente:

“Art. 10

(Stato giuridico ed economico del personale)

1. I rapporti di lavoro in essere con IVAT alla data di entrata in vigore della presente legge proseguono con L'Artisanà senza interruzione, mantenendo la posizione giuridica e il trattamento economico esistente.
2. Oltre al personale che già rientra nella disciplina prevista per gli enti di cui all'articolo 1, comma 1, della l.r. 22/2010, il personale de L'Artisanà assunto a decorrere dall'entrata in vigore della presente legge appartiene al comparto unico della Valle d'Aosta.".

Art. 26

(Sostituzione dell'articolo 11 della l.r. 10/2007)

1. L'articolo 11 della l.r. 10/2007 è sostituito dal seguente:

“Art. 11

(Finanziamento)

1. L'Artisanà provvede al proprio finanziamento tramite:
 - a) un trasferimento annuale concesso con deliberazione della Giunta regionale, a seguito dell'approvazione del bilancio preventivo, destinato alle spese di funzionamento dell'ente e allo svolgimento delle attività istituzionali;
 - b) i proventi dell'attività dell'ente;
 - c) le erogazioni di enti pubblici e di privati;
 - d) le rendite patrimoniali dell'ente;
 - e) i trasferimenti specifici concessi dalla Regione per l'attuazione delle attività di cui all'articolo 1, comma 3, lettera e).".

directeur est incompatible avec l'exercice de toute autre activité professionnelle, autonome ou salariée. Pour les personnels salariés, la condition d'incompatibilité est considérée comme respectée avec la mise en disponibilité sans solde, conformément aux dispositions des différentes conventions de travail. Pour les fonctionnaires publics, l'attribution du mandat de directeur entraîne la mise en disponibilité sans solde pendant toute la durée de celui-ci.

6. La constatation de graves violations normatives, d'irrégularités administratives graves et répétées, de non-réalisation de la programmation de l'organisme sans motif justifié ou de dysfonctionnements ou négligences graves susceptibles de compromettre le fonctionnement régulier de l'organisme représente un juste motif de résiliation du contrat de travail du directeur. ».

Art. 25

(Remplacement de l'art. 10 de la LR n° 10/2007)

1. L'art. 10 de la LR n° 10/2007 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 10

(Statut et traitement des personnels)

1. Les rapports de travail en cours avec l'IVAT à la date d'entrée en vigueur de la présente loi continuent, sans interruption, avec L'Artisanà, le statut et le traitement des personnels restant inchangés.
2. En sus des personnels qui relèvent déjà de la réglementation prévue pour les organismes visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 22/2010, les personnels de L'Artisanà recrutés à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente loi tombent sous le coup des dispositions relatives au statut unique de la Vallée d'Aoste. ».

Art. 26

(Remplacement de l'art. 11 de la LR n° 10/2007)

1. L'art. 11 de la LR n° 10/2007 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 11

(Financement)

1. L'Artisanà assure son financement par :
 - a) Les crédits qui lui sont virés chaque année par délibération du Gouvernement régional, à la suite de l'approbation du budget prévisionnel, et qui sont destinés à la couverture des dépenses de fonctionnement et d'exercice des activités institutionnelles ;
 - b) Les recettes dérivant de son activité ;
 - c) Les crédits qui lui sont alloués par les organismes publics et les particuliers ;
 - d) Ses rentes patrimoniales ;
 - e) Les virements spéciaux de crédits accordés par la Région pour la réalisation des activités visées à la lettre e) du troisième alinéa de l'art. 1^{er}. ».

Art. 27

(Sostituzione dell'articolo 12 della l.r. 10/2007)

1. L'articolo 12 della l.r. 10/2007 è sostituito dal seguente:

“Art. 12
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione della presente legge è determinato in euro 1.210.000 per l'anno 2025, euro 1.210.000 per l'anno 2026 ed euro 1.230.000 per l'anno 2027.
2. L'onere derivante dall'applicazione del comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2025/2027 nella Missione 14 (Sviluppo economico e competitività), programma 01 (Industria e PMI e artigianato), titolo 1 (Spese correnti) per euro 1.210.000 nel 2025, euro 1.210.000 nel 2026 ed euro 1.230.000 per l'anno 2027.
3. A partire dagli esercizi successivi al 2027 la spesa è rideterminabile con legge di stabilità regionale.
4. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, le occorrenti variazioni contabili.”

TITOLO IV
DISPOSIZIONI TRANSITORIE E FINALI

Art. 28

(Disposizioni transitorie)

1. I soggetti che risultano già iscritti nel registro di cui all'articolo 8 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 2 (Tutela e valorizzazione dell'artigianato valdostano di tradizione), sono iscritti d'ufficio nel Registro di cui all'articolo 5 della presente legge.
2. I soggetti che risultano già iscritti all'albo degli artigiani di cui all'articolo 4 della l.r. 2/2003 sono iscritti d'ufficio nell'elenco dei Maîtres artisans di cui all'articolo 9 della presente legge.
3. L'articolo 12 della presente legge si applica a decorrere dal 1° gennaio 2027.
4. La nomina dei nuovi organi di IVAT, ora denominato L'Artisanà, in conformità alle disposizioni di cui agli articoli 20, 21, 22, 23 e 24, è disposta entro sei mesi dalla data di entrata in vigore della presente legge. Gli organi di IVAT in essere alla medesima data restano in carica sino alla nomina dei nuovi organi e, comunque, sino alla data del loro effettivo insediamento.
5. Dalla data di entrata in vigore della presente legge, ogni riferimento a IVAT, contenuto nelle leggi o nei regolamenti regionali e dell'ente, deve intendersi effettuato nei confronti de L'Artisanà.

Art. 27

(Remplacement de l'art. 12 de la LR n° 10/2007)

1. L'art. 12 de la LR n° 10/2007 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 12
(Dispositions financières)

1. La dépense globale découlant de l'application de la présente loi est fixée à 1 210 000 euros pour 2025, à 1 210 000 euros pour 2026 et à 1 230 000 euros pour 2027.
2. La dépense découlant de l'application du premier alinéa est couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2025/2027 de la Région, dans le cadre de la mission 14 (Développement économique et compétitivité), programme 01 (Industrie, petites et moyennes entreprises et artisanat), titre 1 (Dépenses ordinaires), pour un montant de 1 210 000 euros pour 2025, de 1 210 000 euros pour 2026 et de 1 230 000 euros pour 2027.
3. À compter des exercices suivant 2027, la dépense en cause peut être rajustée par la loi régionale de stabilité.
4. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications comptables qui s'avèrent nécessaires. ».

TITRE IV
DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Art. 28

(Dispositions transitoires)

1. Les acteurs qui sont déjà immatriculés au registre visé à l'art. 8 de la loi régionale n° 2 du 21 janvier 2003 (Protection et mise en valeur de l'artisanat valdôtain de tradition) sont immatriculés d'office au Registre visé à l'art. 5 de la présente loi.
2. Les acteurs qui sont déjà immatriculés au Registre régional des métiers visé à l'art. 4 de la LR n° 2/2003 sont immatriculés d'office au Répertoire visé à l'art. 9 de la présente loi.
3. L'art. 12 de la présente loi s'applique à compter du 1^{er} janvier 2027.
4. La nomination des nouveaux organes de l'IVAT, désormais dénommé « L'Artisanà », conformément aux dispositions des art. 20, 21, 22, 23 et 24, est effectuée dans les six mois qui suivent la date d'entrée en vigueur de la présente loi. Les organes de l'IVAT en exercice à ladite date continuent d'exercer leurs fonctions jusqu'à la date de nomination des nouveaux organes et, en tout état de cause, jusqu'à la date de l'installation de ceux-ci.
5. À compter de la date d'entrée en vigueur de la présente loi, les références faites à l'IVAT dans les lois ou les règlements régionaux ou les règlements de l'organisme s'entendent faites à L'Artisanà.

Art. 29
(Abrogazioni)

1. Sono abrogate:
 - a) la legge regionale 5 settembre 1991, n. 44 (Incentivazione di produzioni artigianali tipiche e tradizionali);
 - b) la legge regionale 21 gennaio 2003, n. 2 (Tutela e valorizzazione dell'artigianato valdostano di tradizione), ad esclusione degli articoli 13, 14, 15, 16 e 17, la cui abrogazione decorre dal 1° gennaio 2027.
2. Sono, inoltre, abrogati gli articoli 8, 9 e 15 della l.r. 10/2007 e la lettera b) del comma 1 dell'articolo 9 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 3 (Soppressione della Commissione regionale di controllo sugli atti degli enti locali. Disposizioni in materia di controllo preventivo di legittimità sugli atti di enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione).

Art. 30
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione della presente legge è determinato in euro 1.672.424,76 per l'anno 2025, euro 2.618.920 per l'anno 2026 ed euro 2.994.710 a decorrere dal 2027.
2. L'onere di cui al comma 1 fa carico allo stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2025/2027 nella Missione 14 (Sviluppo economico e competitività), Programma 01 (Industria e PMI e artigianato):
 - a) Titolo 1 (spese correnti): per euro 1.572.424,76 nel 2025, euro 2.568.920 nel 2026 ed euro 2.944.710 nel 2027;
 - b) Titolo 2 (spese in conto capitale): per euro 100.000 nell'anno 2025, per annui euro 50.000 negli anni 2026 e 2027.
3. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa del medesimo bilancio nella Missione 14 (Sviluppo economico e competitività), Programma 01 (Industria e PMI e artigianato):
 - a) Titolo 1 (spese correnti): per euro 1.572.424,76 nel 2025, euro 2.568.920 nel 2026 ed euro 2.944.710 nel 2027;
 - b) Titolo 2 (spese in conto capitale): per euro 100.000 nell'anno 2025, per annui euro 50.000 negli anni 2026 e 2027.
4. A decorrere dal 2028, l'onere di cui al comma 1 fa carico nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione nei medesimi Missione, Programma e titoli, di cui al comma 2, e può essere rideterminato:
 - a) con legge di bilancio, ai sensi dell'articolo 38, comma 1, del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 (Disposizioni in materia di armonizzazione dei siste-

Art. 29
(Abrogation de dispositions)

1. Les dispositions ci-après sont abrogées :
 - a) La loi régionale n° 44 du 5 septembre 1991 (Promotion des productions artisanales typiques et traditionnelles) ;
 - b) L'ensemble des dispositions de la loi régionale n° 2 du 21 janvier 2003 (Protection et mise en valeur de l'artisanat valdôtain de tradition), à l'exclusion des art. 13, 14, 15, 16 et 17, dont l'abrogation court à compter du 1er janvier 2027.
2. Sont par ailleurs abrogés les art. 8, 9 et 15 de la LR n° 10/2007 et la lettre b) du premier alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 3 du 21 janvier 2003 (Suppression de la Commission régionale de contrôle sur les actes des collectivités locales. Dispositions en matière de contrôle préalable de légalité sur les actes des établissements publics non économiques qui dépendent de la Région).

Art. 30
(Dispositions financières)

1. La dépense globale découlant de l'application de la présente loi est fixée à 1 672 424,76 euros pour 2025, à 2 618 920 euros pour 2026 et à 2 994 710 à compter de 2027.
2. La dépense visée au premier alinéa grève l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2025/2027 de la Région, dans le cadre de la mission 14 (Développement économique et compétitivité), programme 01 (Industrie, petites et moyennes entreprises et artisanat), et :
 - a) Titre 1 (Dépenses ordinaires), quant à 1 572 424,76 euros pour 2025, à 2 568 920 euros pour 2026 et à 2 944 710 euros pour 2027 ;
 - b) Titre 2 (Dépenses en capital), quant à 100 000 euros pour 2025 et à 50 000 euros par an pour 2026 et 2027.
3. La dépense visée au premier alinéa est couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel des dépenses dudit budget, dans le cadre de la mission 14 (Développement économique et compétitivité), programme 01 (Industrie, petites et moyennes entreprises et artisanat), et :
 - a) Titre 1 (Dépenses ordinaires), quant à 1 572 424,76 euros pour 2025, à 2 568 920 euros pour 2026 et à 2 944 710 euros pour 2027 ;
 - b) Titre 2 (Dépenses en capital), quant à 100 000 euros pour 2025 et à 50 000 euros par an pour 2026 et 2027.
4. À compter de 2028, la dépense visée au premier alinéa grève d'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel de la Région, dans le cadre des mission, programme et titres indiqués au deuxième alinéa et peut être rajustée :
 - a) Par la loi budgétaire, au sens du premier alinéa de l'art. 38 du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 (Dispositions en matière d'harmonisation des systèmes

- mi contabili e degli schemi di bilancio delle regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42) per gli interventi disciplinati dal titolo II;
- b) con legge di stabilità regionale, per i trasferimenti disposti dall'articolo 26.
5. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, le occorrenti variazioni contabili.

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 18 marzo 2025

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 175;

- Di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1161 del 02/12/2024);
- Presentato al Consiglio regionale in data 12/12/2024;
- Assegnato alla IV^a Commissione consiliare permanente in data 17/12/2024;
- Assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 17/12/2024;
- Acquisito il parere di compatibilità finanziaria della Commissione Affari generali espresso in data 10/03/2025;
- Acquisito il parere della IV^a Commissione consiliare permanente espresso in data 07/03/2025, su nuovo testo e relazione del Consigliere JORDAN;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 12/03/2025 con deliberazione n. 4468/XVI;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 17/03/2025;

- comptables et des modèles de budget des Régions, des collectivités locales et de leurs organismes, conformément aux art. 1^{er} et 2 de la loi n° 42 du 5 mai 2009), pour ce qui est des actions visées au titre II ;
- b) Par la loi régionale de stabilité, pour les virements prévus par l'art. 26.

5. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications comptables qui s'avèrent nécessaires.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 18 mars 2025.

Le président,
Renzo TESTOLIN

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 175;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 1161 du 02/12/2024);
- présenté au Conseil régional en date du 12/12/2024;
- soumis à la IV^e Commission permanente du Conseil en date du 17/12/2024;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 17/12/2024;
- examiné par la Commission des Affaires générales qui a exprimé son avis de compatibilité avec les budgets de la Région en date du 10/03/2025;
- examiné par la IV^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 07/03/2025, - nouveau texte de la Commission et rapport du Conseiller JORDAN;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 12/03/2025 délibération n. 4468/XVI;
- transmis au Président de la Région en date du 17/03/2025;